



## NL Ophanginstructie vlinderjaloerie

## US Mounting instructions for the butterfly blind

## D Anleitung zum Aufhängen der Schmetterlings-Jalousien

## F Notice de montage store papillon

## PL Instrukcja montażu żaluzji motylkowej

## E Instrucciones para colgar la persiana mariposa

## I Istruzioni per appendere la persiana ad anta

## P Instruções de suspensão dos cortinas borboleta

## NL Dit vindt u in de verpakking

- 1 vlinderjaloerie
- steunen
- schroeven

## US The packaging contains

- 1 butterfly blind
- supports
- screws

## D In der Verpackung finden Sie:

- 1 Schmetterlings-Jalousie
- Halterungen
- Schrauben

## F Inclus dans l'emballage

- 1 store papillon
- supports
- vis

## PL W opakowaniu znajdują się

- 1 żaluzja motylkowa
- uchwyty
- wkręty

## E Usted hallará los siguientes componentes en el envase

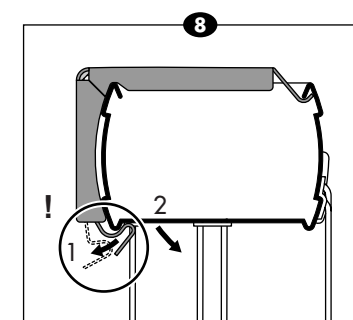
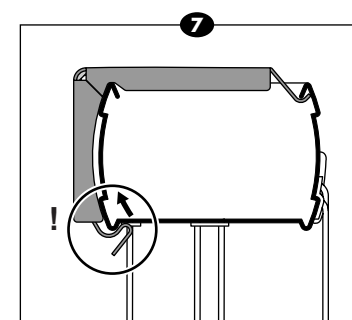
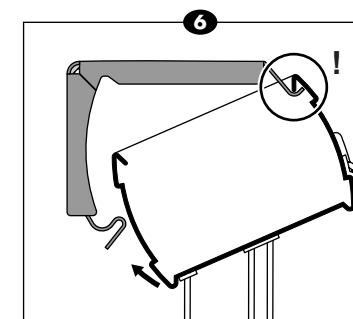
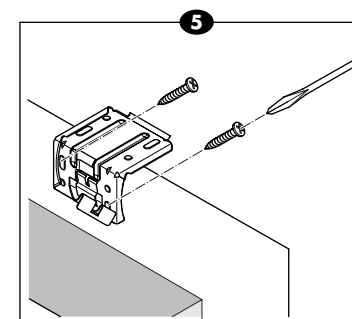
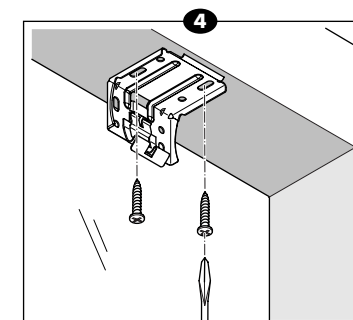
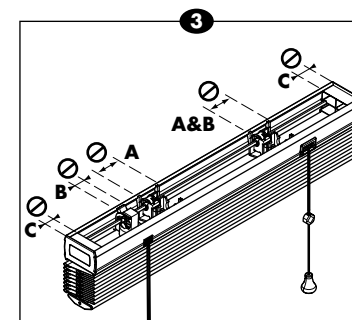
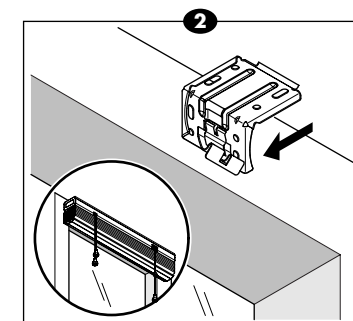
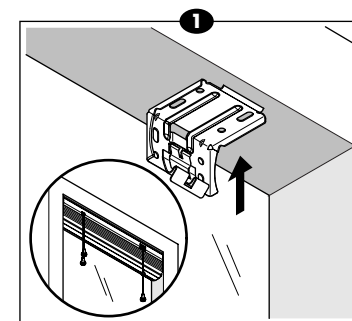
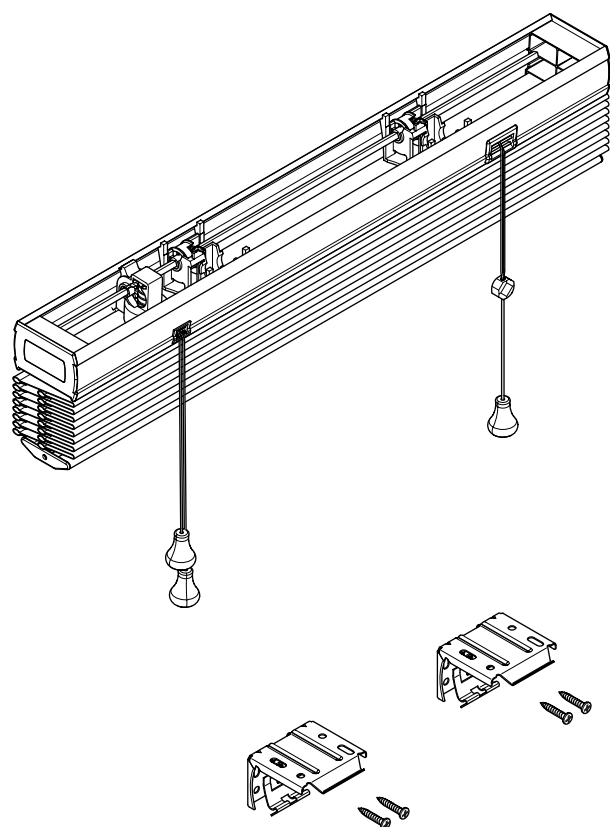
- 1 persiana mariposa
- apoyos
- tornillos

## I La confezione contiene

- 1 persiana ad anta
- supporti
- viti

## P Você encontra o seguinte na embalagem

- 1 cortinas borboleta
- suportes
- parafusos



## NL Montagemogelijkheden

- Op het kozijn/tegen de muur (1)
- In het kozijn/tegen het plafond (2)

## Bepalen plaatsing van de steunen

- ▼ Markeer de posities van de steunen op het kozijn. Verdeel de steunen zo gelijk mogelijk over de lengte van de bovenbalk. **LET OP:** Steunen niet recht boven de ladderkoorden (A), het bedieningsmechanisme (B), of de eindkappen (C) plaatsen! (3)

## Plaatsing in de dag

- ▼ Gebruik 2 schroeven per steun. (4)
- ▼ Zorg er voor dat er ongeveer 5 cm ruimte zit tussen de bovenbak en de eerste lamel en plaats de vlinderjaloerie zo in de steunen. Steek de voorzijde van de steunen in de bovenkant van de gekantelde rail (6), en klik deze vast door de rail horizontaal te kantelen. (7)

- ▼ Zorg dat alle steunen goed vast klikken op de rail.

## Plaatsing op de dag

- ▼ Gebruik 2 schroeven per steun. (5). Monteer de steunen in 1 lijn. **LET OP:** de vlinderjaloerie moet waterpas geplaatst worden!

- ▼ Zorg er voor dat er ongeveer 5 cm ruimte zit tussen de bovenbak en de eerste lamel en plaats de vlinderjaloerie zo in de steunen. Steek de voorzijde van de steunen in de bovenkant van de gekantelde rail (6), en klik deze vast door de rail horizontaal te kantelen. (7)

- ▼ Zorg dat alle steunen goed vast klikken op de rail.

## Demontage

- ▼ Druk het lipje van de steun weg van de rail. (8-1)
- ▼ Verwijder met een kantelbeweging de rail uit de steunen. (8-2)

## Onderhoud

De vlinderjaloerie kan eenvoudig worden afgestoft met een plumeau.

## US Mounting options

- Outside mount (1)
- Inside mount (2)

## Determine locations of the supports

- ▼ Mark the positions for the supports on the window frame. Divide the support brackets as evenly as possible along the top of the window casing. **ATTENTION:** Do not fit the support brackets directly above the (ladder) cords (A), the operating mechanism (B) or the end caps (C)! (3)

## Inside mount

- ▼ Use 2 screws per bracket. (4)
- ▼ Make sure that there is about 2" (5 cm) between the top window casing and the first slat - then position the butterfly blind into the support brackets. Insert the front of the support brackets at the top of the tilted rail (6) and then click firmly into place by pushing up the rail. (7)
- ▼ Make sure that all the support brackets are firmly clicked into place on the rail.

## Outside mount

- ▼ Use 2 screws per bracket. (5). The brackets must be lined up with each other. **ATTENTION:** The blind must be mounted completely level - always use a spirit level!
- ▼ Make sure that there is about 2" (5 cm) between the top window casing and the first slat - then position the butterfly blind into the support brackets. Insert the front of the support brackets at the top of the tilted rail (6) and then click firmly into place by pushing up the rail. (7)
- ▼ Make sure that all the support brackets are firmly clicked into place on the rail.

## Disassembly

- ▼ Push the bracket lip away from the rail. (8-1)
- ▼ Remove the rail from the ceiling brackets by way of a rocking movement. (8-2)

## Maintenance

The butterfly blind is easily cleaned using a feather duster.

## D Montagemöglichkeiten

- Auf der Fensterlaibung/  
an der Wand (1)
- In der Fensterlaibung/  
an der Decke (2)

## Lage der Halterungen festlegen

- ▼ Markieren Sie die Lage der Halterungen auf der Fensterlaibung. Verteilen Sie die Halterungen so gleichmäßig wie möglich über die Länge des Jalousienkastens. **ACHTUNG:** Bringen Sie die Halterungen nicht direkt über den Leiterbändern (A), der Bedieneinrichtung (B), oder den Endkappen an! (3)

## Untermontage

- ▼ Verwenden Sie zwei Schrauben pro Träger. (4)
- ▼ Zwischen dem Oberkasten und der ersten Lamelle muss ein Abstand von 5 cm eingehalten werden. Befestigen Sie die Schmetterlings-Jalousie so in den Stützen. Schieben Sie die Vorderseite der leicht gekippten Schiene über die vordere Trägerkante (6), kippen Sie die Schiene nach hinten bis sie in den Träger einrastet. (7)
- ▼ Achten Sie darauf, dass alle Träger gut in der Schiene einrasten.

## Aufmontage

- ▼ Verwenden Sie zwei Schrauben pro Träger. (5) Befestigen Sie die Träger in einer Reihe. **ACHTUNG:** Die Schmetterlings-Jalousie muss waagrecht befestigt werden!
- ▼ Zwischen dem Oberkasten und der ersten Lamelle muss ein Abstand von 5 cm eingehalten werden. Befestigen Sie die Schmetterlings-Jalousie so in den Stützen. Schieben Sie die Vorderseite der leicht gekippten Schiene über die vordere Trägerkante (6), kippen Sie die Schiene nach hinten bis sie in den Träger einrastet. (7)
- ▼ Achten Sie darauf, dass alle Träger gut in der Schiene einrasten.

## Abnehmen

- ▼ Die Lasche am Träger von der Schiene wegdrücken. (8-1)
- ▼ Die Schiene mit einer Kippbewegung aus den Trägern entnehmen. (8-2)

## Pflege

Die Schmetterlings-Jalousie kann einfach mit einem Staubwedel gereinigt werden.

## F Possibilités de fixation

- Sur l'encadrement/contre le mur (1)
- Dans l'encadrement/au plafond (2)

## Déterminer l'emplacement des supports

- ▼ Marquez les positions des supports sur l'encadrement. Répartissez les supports le plus régulièrement possible sur la longueur du boîtier supérieur. **ATTENTION:** Ne placez pas les supports juste au-dessus des échelles de corde (A), du mécanisme de commande (B) ou des caches aux extrémités du boîtier (C)! (3)

## Installation dans l'encadrement

- ▼ Utilisez 2 vis par support. (4)
- ▼ Assurez une distance d'environ 5 cm (2") entre la boîte supérieure et la première lamelle et installez le store papillon dans les supports. Introduisez l'avant des supports dans la partie supérieure du rail basculé (6) et verrouillez ce dernier en le rebasculant en position horizontale. (7)

- ▼ Veillez à ce que tous les supports s'encliquettent bien sur le rail.

## Installation sur le châssis

- ▼ Utilisez 2 vis par support. (5) Montez les supports sur 1 ligne. **ATTENTION:** le store papillon doit être de niveau!
- ▼ Assurez une distance d'environ 5 cm (2") entre la boîte supérieure et la première lamelle et installez le store papillon dans les supports. Introduisez l'avant des supports dans la partie supérieure du rail basculé (6) et verrouillez ce dernier en le rebasculant en position horizontale. (7)

- ▼ Veillez à ce que tous les supports s'encliquettent bien sur le rail.

## Démontage

- ▼ Eloignez du rail la languette du support. (8-1)
- ▼ Avec un mouvement de basculement, retirez le rail des supports plafond. (8-2)

## Entretien

Vous pouvez nettoyer le store papillon à l'aide d'un plumeau.

## PL Możliwości montażu

- Na ramie okiennej/do muru (1)
- W ramie okiennej/do sufitu (2)

## Określić umieszczenie uchwytów

- ▼ Zaznaczyć położenie uchwytów na ramie okiennej. Rozmieścić uchwyty w miarę możliwości równomiernie na długości górnej szyny. **UWAGA:** Nie umieszczaj uchwytów tuż powyżej linek drabinki (A), mechanizmu obsługi (B) lub ograniczników (C)! (3)

## Montaż w otworze

- ▼ Użyć 2 wkręty na uchwyt. (4)
- ▼ Upewnij się, że między górną szyną a pierwszą lamelką jest ok. 5 cm odstępu i umocuj żaluzję motylkową w uchwytach. Wcisnąć przednią część uchwytów w górną część przechylonej szyny (6) i docisnąć ją przez przechylenie szyny do pozycji poziomej. (7)

- ▼ Upewnić się, że wszystkie uchwyty zostały dobrze zaciśnięte na szynie.

## Montaż na otworze

- ▼ Użyć 2 wkręty na uchwyt. (5) Zamontować uchwyty w 1 linii. **UWAGA:** żaluzja musi być zamontowana poziomo!
- ▼ Upewnij się, że między górną szyną a pierwszą lamelką jest ok. 5 cm odstępu i umocuj żaluzję motylkową w uchwytach. Wcisnąć przednią część uchwytów w górną część przechylonej szyny (6) i docisnąć ją przez przechylenie szyny do pozycji poziomej. (7)

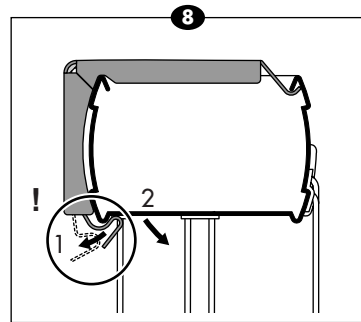
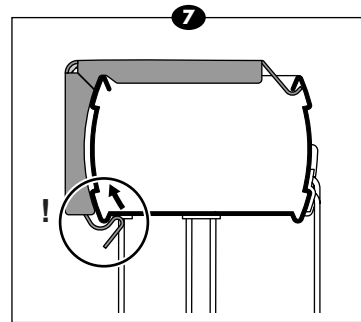
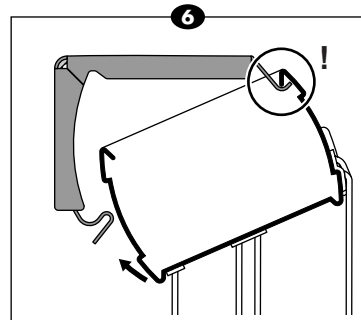
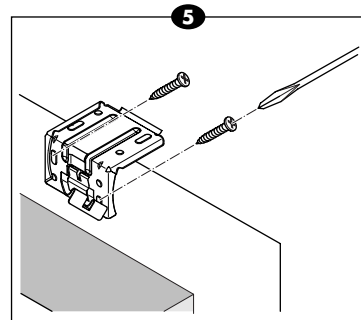
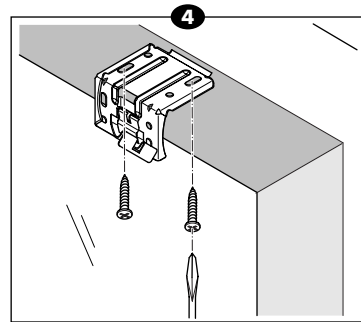
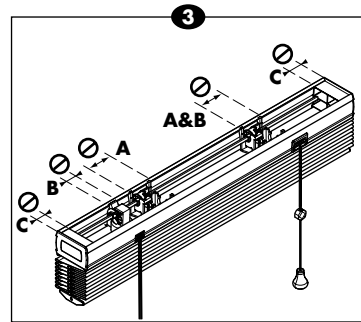
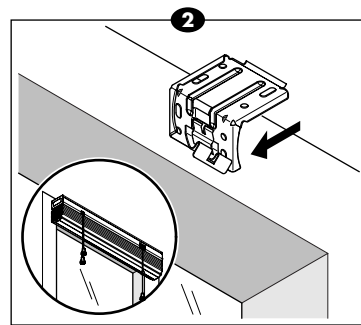
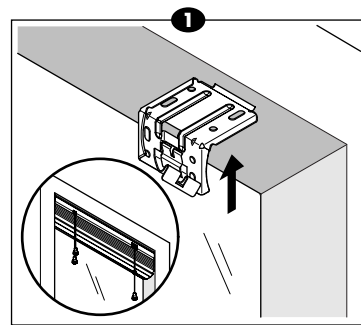
- ▼ Upewnić się, że wszystkie uchwyty zostały dobrze zaciśnięte na szynie.

## Demontaż

- ▼ Wycisnąć nasuwkę uchwytu z szyny. (8-1)
- ▼ Obracając na boki szynę wysunąć ją z uchwytów. (8-2)

## Konserwacja

Żaluzję można łatwo odkurzyć miotłąką z piórek.



## E Posibilidades de montaje

- Sobre el marco/ contra la pared (1)
- En el marco/ contra el techo (2)

## Determinar la colocación de los apoyos

- ▼ Marque las posiciones de los apoyos sobre el marco. Repartir los apoyos de la forma más igual posible a lo largo del cajón superior. **ATENCIÓN:** ¡No coloque los apoyos justo encima de las cuerdas de escala (A), el mecanismo de mando (B) o las cubiertas finales (C)! (3)

## Colocación en el marco

- ▼ Utilice 2 tornillos por soporte. (4)
- ▼ Asegúrese de que entre la bandeja superior y la primera lámina haya un espacio de unos 5 cm (2") y coloque la persiana mariposa en los soportes. Introduzca la parte delantera de los soportes en la parte superior del riel inclinado (6), y sujételo con un clic, ladeando horizontalmente el riel. (7)
- ▼ Preocúpese de que todos los soportes, se enganchen bien en el riel.

## Colocación sobre el marco

- ▼ Utilice 2 tornillos por soporte. (5) Monte los soportes en una línea. **ATENCIÓN:** ¡la persiana mariposa debe ser colocada a nivel!
- ▼ Asegúrese de que entre la bandeja superior y la primera lámina haya un espacio de unos 5 cm (2") y coloque la persiana mariposa en los soportes. Introduzca la parte delantera de los soportes en la parte superior del riel inclinado (6), y sujételo con un clic, ladeando horizontalmente el riel. (7)

## Desmontaje

- ▼ Pulse el saliente del soporte hacia fuera del riel. (8-1)
- ▼ Con un movimiento basculante, retire el riel de los soportes. (8-2)

## Mantenimiento

Para sacar el polvo de la persiana mariposa, basta con usar un plumero.

## I Possibilita' di montaggio

- Sull'infisso/al muro (1)
- Nell'infisso/al soffitto (2)

## Stabilire la posizione dei supporti

- ▼ Marcare le posizioni dei supporti sull'infisso. Distribuire i supporti sulla lunghezza della cassetta superiore a distanza regolare **ATTENZIONE:** Non fissare i supporti direttamente sopra i cordoni (A), il meccanismo di comando (B) o i coperchi terminali (C)! (3)

## Posizionamento entro lo stipite

- ▼ Utilizzare 2 viti per ogni supporto. (4)
- ▼ Accertarsi che fra la cassetta superiore e la prima lamella vi siano circa 5 cm di distanza, e inserire la persiana ad anta nei supporti in questa posizione. Tenendo la rotaia inclinata, posizionare la parte anteriore dei supporti nella parte superiore della rotaia (6), e fissarla fino a sentire un clic. (7)

- ▼ Assicurarsi che tutti i supporti siano ben agganciati alla rotaia.

## Posizionamento sopra lo stipite

- ▼ Utilizzare 2 viti per ogni supporto. (5) I supporti devono essere allineati tra loro. **ATTENZIONE:** la persiana ad anta deve essere montata in modo orizzontale!
- ▼ Accertarsi che fra la cassetta superiore e la prima lamella vi siano circa 5 cm di distanza, e inserire la persiana ad anta nei supporti in questa posizione. Tenendo la rotaia inclinata, posizionare la parte anteriore dei supporti nella parte superiore della rotaia (6), e fissarla fino a sentire un clic. (7)

- ▼ Assicurarsi che tutti i supporti siano ben agganciati alla rotaia.

## Desmontaggio

- ▼ Premere la linguetta del supporto allontanandola dalla rotaia. (8-1)
- ▼ Estrarre la rotaia dai supporti tenendola inclinata. (8-2)

## Manutenzione

La persiana ad anta può essere facilmente spolverata con un piumino.

## P Possibilidades de montagem

- Contra o caixilho da janela/  
contra a parede (1)
- No interior do caixilho da janela/  
contra o teto (2)

## Determinação da colocação dos suportes

- ▼ Marque as posições dos suportes contra o caixilho da janela. Coloque o melhor possível os suportes por igual a todo o comprimento da barra superior. **ATENÇÃO:** Não coloque directamente por cima das cordas (A), do mecanismo de controlo (B) tampas de fim (C)! (3)

## Posicionamento dentro do caixilho da janela

- ▼ Utilizar 2 parafusos por suporte. (4)
- ▼ Mantenha cerca de 5 cm de espaço entre a caixa superior e a primeira lamela e coloque a cortina borboleta assim nos apoios. Encaixar a parte dianteira dos suportes no alto da barra inclinada (6) e pressionar firmemente no lugar inclinando a barra. (7)
- ▼ Certificar que todos os suportes estão encaixados firmemente no lugar na barra.

## Posicionamento no caixilho da janela

- ▼ Utilizar 2 parafusos por suporte. (5) Os suportes devem estar alinhados uns com os outros. **ATENÇÃO:** A cortina borboleta tem que ficar nivelada!
- ▼ Mantenha cerca de 5 cm de espaço entre a caixa superior e a primeira lamela e coloque a cortina borboleta assim nos apoios. Encaixar a parte dianteira dos suportes no alto da barra inclinada (6) e pressionar firmemente no lugar inclinando a barra. (7)
- ▼ Certificar que todos os suportes estão encaixados firmemente no lugar na barra.

## Desmontagem

- ▼ Carregue a patilha do suporte para fora da barra. (8-1)
- ▼ Através de um movimento de inclinação, tire a barra dos suportes. (8-2)

## Manutenção

A cortina borboleta pode ser facilmente limpa de pó com um espanador.